

Persbericht 26/03/2010

## Vlaamse innovatie en samenwerking met BRIC-landen op de Kinderboekenbeurs in Bologna

Men had het stil gehouden, maar de Fiera del Libro per Ragazzi – de Internationale Kinderboekenbeurs – in Bologna vreesde bij de aanvang voor een voortsluitende crisissfeer. Vandaag, op de laatste dag van de beurs, is de sfeer echter ronduit positief: het boekenvak heeft opnieuw het optimisme omarmd. De hele wereld, met inbegrip van de belangrijke groeielanden, tekende present in Bologna voor de wonderde, innoverende wereld van het kinderboek.



Die positieve sfeer was ook terug te vinden op de collectieve stand van de **Vlaamse Uitgevers Vereniging (VUV)** bemand door Abimo Publishers, Uitgeverij Artus, Davidsfonds, De Eenhoorn, Lannoo, Standaard Uitgeverij, Uitgeverij Vrijdag en het Vlaams Fonds voor de Letteren. Alle Vlaamse uitgevers beklemtoonden het belang van de beurs voor de internationalisering van het boekenvak.

Voor de aanwezigheid van vertalers faciliteert in hoge mate het opstarten van nieuwe relaties of het versterken van langetermijnpartnerships.



Centraal op de Vlaamse stand stond uitgeverij **De Eenhoorn** die in Bologna haar 20<sup>ste</sup> verjaardag vierde. Met zijn plaats op de shortlist van de prestigieuze Hans Christian Andersen Prijs 2010 is de naam van de Vlaamse illustrator Carll Cneut wereldwijd gevestigd. Zijn uitgeverij deelde in de belangstelling met vele nieuwe contacten, waaronder de Chinese uitgever Xinjiang Juvenile Publishing House (Beijing) die al zijn boeken heeft opgevraagd. Ook voor het werk van de jonge illustrator Kaatje Vermeire, die via een mentorschap van het Vlaams Fonds voor de Letteren aanwezig op de beurs, was er veel belangstelling. Bij de Braziliaanse uitgever Brinque-Book (São Paulo) loopt *Allemaal praatjes* (Nils Smit & Elisah De Bruycker) erg goed; hierbij wordt nu een optie voor *Dikke vrienden* gevoegd. Opvallend noemt De Eenhoorn de keuze voor kwaliteit, waarbij niet langer één genre gezocht wordt maar een brede waaier van stijlen aandacht geniet.

De resultaten van **Lannoo** bevestigen het belang van kwaliteitsvolle producten om in het overaanbod op de kinderboekenbeurs internationale aandacht te trekken. De uitgeverij verheugt zich in de belangstelling voor de nieuwe titels van *Otto* (Tom Schamp) bij zijn Hongaarse en Argentijnse partners. Na het akkoord over *Waar is de taart?* bevestigen de Chinese, Koreaanse en Duitse partners hun optie voor de andere titels in de reeks van Thé

Tjong-King. De Chinese uitgever bij wie vier titels van *Vos en Haas* (Sylvia Vanden Heede) in productie zijn, breidt nu zijn interesse uit naar de kartonboekjes. Van de reeks van de Kinderuniversiteit zijn vier titels verkocht aan Korea.

**Abimo Publishers** tekende voor twee kartonboekjes van *Klein Konijn* met Korea; 18 titels van de *Spik & Spek*-reeks vinden nu hun weg naar de Poolse partner. *Meneer Serafijn* dat vorig jaar in een vertaling van het Tamer Institute for Community Education in Ramallah de *Astrid Lindgren Memorial Award* won, wordt herdrukt op 5.000 exemplaren. Op de beurs werd ook bekendgemaakt dat de Braziliaanse regering uit 2.500 ingezonden boeken *Wolf* koos, het debuut van Jan De Maeyer dat wordt uitgegeven door Abimo, om vanaf volgend schooljaar in alle publieke scholen van Brazilië te verdelen. Met deze overeenkomst zijn zo goed als 50.000 boeken verkocht.

Voor het **Davidfonds** is de belangrijkste tendens de uitbreiding van 'het spannende boek' naar de jeugdliteratuur, vooral in Duitsland waar partner Cosmos bezig is aan vierde en vijfde herdrukken van Vlaamse jeugdthrillers. Opvallende belangstelling is er van Japanse, Koreaanse en Chinese uitgevers voor de *Later word ik*-reeks, *Mombakkes* van Do Van Ranst doet het goed bij Franse, Duitse, Estse en Amerikaanse uitgevers. Aan aankoopzijde wordt het project van *Yumi* over de kleurrijke wereld van de kokeshi uitgebreid.

**Standaard Uitgeverij** noteert vooral de zoektocht naar leesvoer voor *young adults*, waarin de uitgeverij een sterke traditie heeft. De nominatie van de Duitse vertaling van *Chatroom* (Helen Vreeswijk) voor de Duitse Jeugdliteratuurprijs levert vele nieuwe contacten op, met onder meer de verkoop van de Noorse rechten aan uitgever Cappelen Dam. De rechten van *Jonkvrouw* van Jean-Claude van Ryckeghem en Pat van Beirs zijn reeds verkocht in Frankrijk, Duitsland en Engeland, Bologna voegt daar de Afrikaanse en een optie op de Noord-Amerikaanse rechten aan toe. Ook *Sprookjes voor een prinsesje* (Henri van Daele) zal verschijnen bij het Zuid-Afrikaanse Protea Boekhuis.

**Uitgeverij Artus** was een nieuwkomer in Bologna. De nominatie van illustrator Tinne Driesen in de *International Illustration Competition* gaf een stevige duw richting internationale co-edities. Artus verzamelde een mooie oogst aan nieuw talent met de bedoeling met drie of vier van hen een langetermijnwerking uit te bouwen. Voor een nieuw animatieproject werden belangrijke contacten gelegd met een Poolse en een Canadese partner.

**Ballon Media** nam deel aan de Kinderboekenbeurs met een eigen stand, die ook alle lokale beurzen van Azië aandoet en dit jaar voor het eerst richting Buenos Aires trekt. Beschikbaar in 44 talen is *Allereerste Stappers* de meest verkochte kartonboekjesreeks ter wereld. Ook *Musti*, niet alleen de boeken maar het geheel van licenties en merchandising, is aan een serieuze opmars bezig. Met de aanvulling van Macedonië is *Musti* nu aanwezig in alle Europese landen. De groei is ook sterk in Rusland en de huidige onderhandelingen met de top drie mediagroepen laten een snelle introductie in China verhopen. Ook *Jommeke-China* is nu heel dichtbij.

**Olala Books** kreeg bezoek van de Chinese uitgever Jilin Photography Publishing House (Changchun) die belangstelling toonde voor sticker- en oefenboeken. Todolivro uit Brazilië brengt reeds *Kleuters Woordenboek* uit en tekent nu voor kartonboekjes en *Doolhoven* op 10 tot 15.000 exemplaren. Met de Russische uitgevers Packpacker en Rosman (allebei uit Moskou) start de uitgeverij nieuwe samenwerkingen voor stickerboekjes en het succesvolle *Kleuters Woordenboek*.

Het voorbereidende werk van het **Vlaams Fonds voor de Letteren** wierp in Bologna mooie vruchten af: door een aantal Japanse vertalingen uit te brengen, stonden nu veel meer Japanse uitgevers op het afsprakenlijstje. In samenwerking met het A&A-Book Trust realiseerde het Fonds ook vier vertalingen in Hindi, onder meer van de succesreeks *Rikki* van Clavis, die verspreid worden in de rurale gebieden van India. Ook de Indische uitgevers vonden zo hun weg naar de Vlaamse collectieve stand.

**Clavis** noteerde een 100% opkomst voor zijn volgeboekte agenda plus een aantal beloftevolle nieuwe contacten: 'tegenover de voorzichtige sfeer van vorig jaar staat nu een grote bereidheid tot (ver)kopen'. De nieuwe educatieve reeks *Willen Weten*, die 48 titels zal omvatten, is nu al verkocht in zeven landen, met inbegrip van China. *Marie* van Jean-Philippe Rieu is aangevraagd door Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Portugal en Australië. De knisperboekjes van Guido Van Genechten zijn volgens de uitgeverij 'niet aan te slepen', met name dankzij leesbevorderingsacties als de Boekbaby's en Boekenstaart. Clavis gebruikte ook het forum van de internationale *Fiera* om *Fundels* te introduceren: het innovatieve concept van Vlaamse bodem dat kinderboeken tot leven brengt. Bologna reageerde uiterst positief op deze veelzijdige digitale uitbreiding van het papieren prentenboek. De wereld van het (e-)kinderboek blijft zich vernieuwen.

#### **Contactpersoon Vlaamse Uitgevers Vereniging**

Geert Van den Bossche  
VUV | Gedelegeerd bestuurder  
0473 22 20 89